DE Bedienungsanleitung

Schweiß-Fix SF 3100

Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Schweißer anschließen. Bewahren Sie diese Anleitung auf, um sie von neuem lesen zu können. Händigen Sie bei Weitergabe des Geräts an Dritte auch die Anleitung aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Schweiß-Fix SF 3100 ist für den nicht gewerblichen Einsatz gedacht. Das Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Mit dem Schweiß-Fix SF 3100 erwerben Sie ein tragbares, mobiles Autogen-Schweiß- und Hartlötgerät. Das Gerät eignet sich hervorragend für einfache Autogen-Schweißarbeiten. Es können nur kleine, dünnwandige Bleche verschweißt werden, die eine sehr geringe Wärmebeitragung haben (Arbeitsbereich 0,1 bis max. 2,5 mm Materialstärke; stärkere Bleche können durch die hohe Temperatur hervorgerufen hartgelöte werden).

Ausstattung

(1) Stahltriggerschloß
(2) Sauerstoffflasche
(3) Spezial-Gas
(4) Entnahmeverrichtung Sauerstoff (Sauerstoffregler)
(5) Entnahmeverrichtung Spezial-Gas (Anschlussventil)
(6) Gasregulierventil
(7) Universalgasschlauch (orange)
(8) Sauerstoffschlauch (blau)
(9) Handgriff

Lieferumfang

1 Stahltriggerschloß
1 Handgriff mit Einstellvorrichtung
1 Sauerstoffflasche (CFH No. 52504 oder 52505)
1 Spezial-Gas AT 3000 (CFH No. 52515)
1 Sauerstoffregler
1 Sonderzubehör – Separat zu erwerben

Bitte kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

Technische Daten

Flammtemperatur:	ca. 3.100 °C
Arbeitsdruck:	max. 1.250 °C
Arbeitsbereich:	0,1 – 2,5 mm Materialstärke
Arbeitsdauer mit 1 Spezial-Gas:	Ø 3 lbs bei voller Leistung und mittlerer Düse
Arbeitsdauer mit 1 Sauerstoffflasche:	Ø 20 Minuten bei voller Leistung und mittlerer Düse

Erklärung der Symbole

Gasregulierventil öffnen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung (+) ON).
Gasregulierventil schließen = Drehen des Gasregulierventils in Richtung (-) OFF).
P = Propan

⚠ Sicherheits- und Warnhinweise

Die gesetzlichen Sicherheitsvorschriften – technische Richtlinien Flüssiggas (u. a. VBG 15) sind unbedingt zu beachten. Bei unsachgemäßer Benutzung des Geräts besteht akute Brandgefahr.
Ihr Inbetriebnahme Gerät auf Funktionsfähigkeit überprüfen. Ist, auch die beiden Schläuche: Bei speziell, riesigen oder beschädigten Teilen sind die Schläuche sofort austauschen. Ersatzschläuche sind im Fachhandel erhältlich oder über den CFH-Kundenservice. Nähere Informationen erhalten Sie auf Anfrage.

- Schützen Sie das Schweiß-FIX SF 3100, das Special-Gas AT 3000 (Nr. 3) und die Sauerstoffflasche (Nr. 2) vor den Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden **(Verletzungsgefahr!)**.
- Das Gerät darf nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwendet werden.
- Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist.
- Vergewissern Sie sich, dass Anschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind.
- Die Zuleitungen und Schläuche müssen frei von Verschmutzungen sein.
- Das mitgelieferte Special-Gas AT 3000 (Nr. 3) und Sauerstoffflasche (Nr. 2) sind Einwegbehälter und nicht wiederbefüllbar. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar **(Verletzungsgefahr)**.
- Überzeugen Sie sich vor Anschluss des Gas- und Sauerstoffbehälters, dass die Dichtungen im Gas- und Sauerstoffregler vorhanden und in guten Zustand sind (Sichtprüfung).
- Vergewissern Sie sich, dass Verschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind.
- Beachten Sie die Sicherheitszeiten auf Seite 3 und der Sicherheitsabstände auf Seite 3 und der Sicherheitsabstände auf Seite 3.
- Führen Sie keinerlei Manipulationen an dem Special-Gas AT 3000, der Sauerstoffflasche und dem Gerät durch **(Verletzungsgefahr)**.
- Anschließen der Special-Gas AT 3000 (Nr. 3) und der Sauerstoffflasche (Nr. 2) nur im Freien, in einer Umgebung, die frei von Flammen oder Zündquellen ist und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen und Zündquellen. Rauchen ist beim Behälterwechsel verboten.
- Vermeiden Sie ein Einsatz des Geräts in der Nähe von brennbaren Materialien (Papier, Holz oder brennbaren Stoffen). Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb sehr hohe Temperaturen.
- **VORSICHT:** zugängige Teile können sehr heiß sein. **Kinder vom Gerät fernhalten (Verbrennungsgefahr).** Vermeiden Sie ein Berühren des Brenners, solange er heiß ist.
- Den gezündeten Brenner nicht ablegen **(Brandgefahr).** Einsatz bei laufendem Betrieb nicht ohne Aufsicht lassen.
- **Vorsicht!** Auch nach Gebrauchsende heißen Brenner nicht auf brennbaren Materialien ablegen – **Brandgefahr**.
- Achtung vor Erwärmung der Behälter oder Anschlüssen der Schläuche.
- Das Gerät, das Special-Gas AT 3000 (Nr. 3) und die Sauerstoffflasche (Nr. 2) nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren (Heizungen, Elektroöfen, Öfen oder starke Sonneneinstrahlung etc.).
- Den Brenner vor jeder Wiederinbetriebnahme auskühlen lassen.
- Vor jeder Inbetriebnahme des Geräts Dichtigkeit und Funktionsfähigkeit zusammengebauten Gerät, einschließlich der Gasbehälterverbindungen durchführen (z.B. mit einem Lecksuchspray von CFH, No. 52094).
- Reparaturen – und Wartungsarbeiten dürfen nur Fachwerkstätten und geprüfte Flüssiggas-Schweißinstallateure sowie der CFH-Kundendienst durchführen.
- Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen – **Brandgefahr!**
- Bei kurzen Arbeitspausen sind die Ventile am Handgriff fest zu schließen.
- **Achtung bei Gasaustritt! Flaschenventil, Druckregelerinstrumente und sämtliche Anschlüsse öl- und fettfrei halten.**
- Im Falle von Feuer zuerst die Zufuhr von Sauerstoff schließen.
- Beiseitige Schweißverschlüsse (Ventile) ist bei jeder Art von Arbeit mit diesem Gerät tragen.
- Die beiden Einwegbehälter nicht in Flüssigkeiten, wie Wasser, transportieren.
- **Achtung!** Die Behälter stehen unter Druck. Vor Erwärmen über 50°C (z. B. Sonnenbestrahlung) schützen.
- Die Einwegbehälter erst nach restloser Entleerung entsorgen.
- Während der Arbeit mit diesem Gerät sind Schutzhandschuhe zu tragen (Verbrennungsgefahr!).
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsplatz, an dem Sie das Gerät benutzen, für solche Arbeiten geeignet ist (Brandgefahr etc.)
- Nie einen Behälter anschließen ohne vorher die auf ihm angebrachten Instruktionen zu lesen.
- Fettfreie Schraubbindung tragen.
- Darauf achten, dass keine Löt-/Schweißgase eingeatmet werden.

Dichtheitsprüfung

Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquelle, wo das Leck gesucht und behoben werden kann. Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Geräts nur im Freien. Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benützen Sie hierzu Seifenlauge oder ein Lecksuchspray!

Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme des Gerätes

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen werden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eingestellte und geeichte Gerät baulich verändern, vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf ausschließlich mit dem Special-Gas AT 3000 in Verbindung mit der CFH-Sauerstoffflasche betrieben werden. Alternativ zu dem Special-Gas AT 3000 darf auch das CFH Universalgas AT 2000 oder AT 7000 (30% Propan, 70% Butan) verwendet werden. Die Behälter (Universalgas und Sauerstoff) erhalten Sie problemlos im Baumarkt oder im Fachhandel.

Das Spezial-Gas AT 3000 (Nr. 3) und die Sauerstoffflasche (Nr. 2) müssen im Freien und von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Kochgeräten und entfernt von anderen Personen, gewechselt werden.

Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen.

Achtung! Bevor die Sauerstoffflasche und das Special-Gas AT 3000 (Nr. 2 + 3) an die Entnahmeverrichtungen (Nr. 4 + 5) angeschraubt werden, wie folgt verfahren:

Vor Inbetriebnahme
Vergewissern Sie sich vor Arbeitsbeginn, dass sämtliche Ventile fest geschlossen sind. Die Montage der Sauerstoffflasche (Nr. 2) an die Entnahmeverrichtung (Nr. 4) erfolgt durch Linksdrehen. Das Special-Gas AT 3000 (Nr. 3) wird durch Rechtsdrehen an die Entnahmeverrichtung (Nr. 5) angebracht. Auf einwandfreie Gängigkeit des Gewindes achten. Bei schrägen Anschlagen kann das Gewinde verkanten und beschädigt werden. Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts, ob die Verbindungen zwischen den Behältern und den Regulierventilen gasdicht sind (z.B. mit Hilfe eines Lecksuchsprays). Einwegbehälter (Nr. 2 + 3) nach Montage in die Halterung des Triggergestells (Nr. 1) sicher absetzbar.

Inbetriebnahme
Öffnen Sie das Gasregulierventil (Nr. 6) an der Entnahmeverrichtung des Special-Gases, um die Gaszufuhr zu aktivieren. Das Gasregulierventil (Nr. 10) und das Sauerstoffregulierventil (Nr. 11) am Handgriff sind weiterhin fest geschlossen. Beginnen Sie mit dem Öffnen des Gasregulierventils am Handgriff (Nr. 10), das mit der Kennzeichnung „Gas" versehen ist. Drehen Sie zum 1/8 Umdrehung im Uhrzeigersinn in Richtung „+" um die Gaszufuhr zu aktivieren. Anschließend entzünden Sie die Gasflamme an der Düsenspitze (Nr. 13). Das Flammenbild sollte sich wahrnehmbaren nicht von der Düsenspitze (Nr. 13) entfernen und direkt am Düsenausgang beginnen, ohne sich davon abzustehen. Sollte die Flamme sich demnach von der Düsenspitze entfernen, reduzieren Sie die Gaszufuhr über das Gasregulierventil am Handgriff (Nr. 10). Anschließend öffnen Sie das Sauerstoffregulierventil am Handgriff (Nr. 11) mit der Kennzeichnung „O2". Drehen Sie es in Richtung „+", um die Sauerstoffzufuhr zu aktivieren. Für die Feineinstellung der Flamme passen Sie die Gas- und Sauerstoffzufuhr an der Einstellvorrichtung am Handgriff an. Nutzen Sie hierfür die Regulierungen mit der Kennzeichnungen „Gas" (Nr. 10) und „O2" (Nr. 11).
Hinweis: Bevor Sie die Flamme zünden, warten Sie einen Moment (ungefähr 1 Sekunde pro Meter Schlauchlänge), um vorhandenes Gas-Luft-Gemisch ausströmen zu lassen. Die gewährleistet eine sichere Zündung.

Außerbetriebnahme
Bei Außerbetriebnahme des Geräts **muss die Gaszufuhr immer zuerst abgestellt werden!** Die Gaszufuhr erst am Gasregulierventil (Nr. 6) durch Drehen in Richtung „-" schließen (siehe Pfeiljung am Drehknopf des Gasregulierventils). Durch das Schließen des Regulierventils am Gasregulierventil erzielst man kurzer Zeitverzögerung die Flamme am Brenner. Diese Verzögerung entsteht, weil sich noch Gas in der Leitung zwischen Ventil und Brennerdüse befinden. Nachdem die Flamme erloschen ist, schließen Sie das Gasregulierventil am Handgriff (Nr. 11) und danach sofort das Sauerstoffregulierventil am Handgriff (Nr. 10), beide durch Drehen in Richtung „-". Bringen Sie die Schläuche auf den normalen Luftruck. Bei Arbeitsunterbrechungen sind die Stets sowohl die Gas- als auch die Sauerstoffflaschenventile zu schließen.

Nach Benutzung des Geräts sind die Entnahmeverrichtungen (Nr. 4 + 5) immer von den Einwegbehältern (Nr. 2 + 3) durch Abschrauben zu trennen. Vergewissern Sie sich vorher, dass auch das Gasregulierventil (Nr. 6) fest geschlossen ist. Achten Sie darauf, dass die Einwegbehälter (Nr. 2 + 3) beim Abschrauben von der Entnahmeeinrichtung senkrecht mit dem Ventil nach oben gehalten werden.

Die Ersatzeinwegbehälter Sauerstoff und das Special-Gas AT 3000 (Nr. 2 + 3) nur durch original CFH-Austauschbehälter ersetzen. Im anderen Fall erlischt sofort die Gewährleistung. Fremde Behälter stellen eine Gefahr dar.

Reinigung des Gerätes
Die Reinigung des Geräts ist bei ausgeklühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Gasdüsen verstopfen können.

Lagerung und Transport
Nach Arbeitsende, bei längeren Pausen, vor der Lagerung oder für den Transport mit Fahrzeugen sind die Behälter (Nr. 2 + 3) abzuknöpfen. Lagerung und Transport nur mit stehenden Behältern.

Wichtiger Hinweis
Beim Abschrauben der Behälter (Nr. 2 + 3) schließen die Entnahmeventile selbsttätig und es kann kein weiteres Gas bzw. Sauerstoff mehr entweichen.

Achten Sie darauf, dass das Gerät mit geschlossenen Ventilen (Gas und Sauerstoff) vollig abgekühlt ist, bevor Sie es über und trocken lagern. Gleiches gilt für den Transport, wobei Sie unter stellen müssen, dass das Gerät und die Behälter (Gas und Sauerstoff) nicht unkontrolliert hin- und herfallen können.

Warnung + Reparatur + Service
Nur von Fachwerkstätten ausführen lassen. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen nur durch einen autorisierten Flüssiggasfachdienst oder dem Hersteller durchführen lassen. Im Reparaturfall Gerät an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder Kontakt mit dem CFH-Kundenservice aufnehmen. Die Kontaktdaten vom CFH-Kundenservice finden Sie auf der letzten Seite.

Entsorgung der Behälter
Restentleerte Behälter können dem Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Nicht restentleerte Behälter sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung des Gerätes
Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes stehen das zuständige örtliche Amt für Recycling oder das Abfallentsorgungsunternehmen kontaktieren.

Gewährleistung
Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Im Gewährleistungsfall kontaktieren Sie uns per E-Mail unter info@ch-gmbh.de. Wir setzen uns dann umverzüglich mit Ihnen in Verbindung.

Die Firma CFH übernimmt keine Haftung für Schäden und Gruen von unsachgemäßem Umgang mit dem Gerät oder einem Gebrauch unter anderen Bedingungen als in der Gebrauchsanweisung genannt.

Optische und technische Änderungen vorbehalten.

DK Operating manual

Schweiß-Fix SF 3100

Important: read this instruction manual carefully to become familiar with the device before connecting it to the gas. Keep the instructions in a safe place so that you can read them again. Hand over the instructions when providing the device to third parties.

Important: read this instruction manual carefully to become familiar with the device before connecting it to the gas. Keep the instructions in a safe place so that you can read them again. Hand over the instructions when providing the device to third parties.

Intended Use
The Schweiß-Fix SF 3100 is intended for non-commercial use. The device may only be used outdoors or in well-ventilated rooms. With the Schweiß-Fix SF 3100 you are acquiring a portable, mobile oxyacetylene welding and brazing unit. The unit is ideal for basic oxyacetylene welding jobs. Only small, thin-walled sheets that have very low heat dissipation can be welded (working range 0.1 to a maximum of 2.5 mm material thickness; thicker sheets can be brazed very well due to the high temperature).

Equipment
(1) Steel carrier
(2) Oxygen cylinder
(3) Special gas
(4) Oxygen extraction device (oxygen regulator)
(5) Extraction device for special gas (connection valve)
(6) Gas regulating valve
(7) Universal gas hose (orange)
(8) Oxygen hose (blue)
(9) Handle

Scope of delivery
1 Steel carrier
1 Handle with adjuster
1 Oxygen cylinder (CFH No. 52504 or 52505)
1 Special-Gas AT 3000 (CFH no. 52515)
1 Oxygen regulator
* Optional accessory – sold separately

Please check the goods for completeness.

Technical specifications

Flame temperature:	approx. 3.100 °C
Working temperature:	approx. 1.250 °C
Work area:	0.1 – 2.5 mm material thickness
Working time with 1 special gas:	Ø 3 lbs. at full power and medium nozzle
Working time with 1 oxygen cylinder:	Ø 20 mins. at full power and medium nozzle

Symbol explanations
To open the gas regulating valve = turn the gas regulating valve in the (+) ON) direction.
To close gas regulating valve = turn the gas control valve in the (-) OFF) direction.
P = propane

⚠ Safety and warning information
The legal safety regulations – technical guidelines for liquid gas (including VBG 15) must be observed. There is an acute risk of fire if the device for improper use is used improperly.
Before commissioning, check the device for functional reliability (including both of the hoses: If the hoses are brittle, cracked or damaged, replace them immediately. Replacement hoses are available from specialist retailers or from CFH customer service. For more information, see Maintenance + Repair + Service).

- Keep the Schweiß-FIX SF 3100, the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen cylinder (no. 2) away from children. The device must never be used by children **(danger of being injured!)**
- The device may be used outdoors or in well-ventilated rooms.
- Never use a device that shows signs of damage.
- Make sure that the terminals and connections are in place and damage-free.
- Close the supply lines on the device before connecting a container.
- The supplied Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and oxygen cylinder (no. 2) are disposable containers that cannot be refilled. Refilling is prohibited as it represents a **danger of being injured!**
- Before connecting the gas and oxygen containers, ensure the seals are present in the gas and oxygen regulators and that they are in a good condition (visual inspection).
- Make sure that the closures or other connections are in place and damage-free.
- Observe the safety texts on the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen cylinder (no. 2).
- Do not tamper with the Special Gas cartridge AT 3000, the oxygen cylinder and the device **(risk of injury)**.
- Only connect the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen bottle (no. 2) outdoors, in an environment that is free of flames or ignition sources and not in the immediate vicinity of other people or ignition sources. Smoking is prohibited when changing containers.
- Avoid using the device near flammable materials (paper, wood or flammable substances). The unit reaches high temperatures during normal operation.
- **CAUTION:** accessible parts can get very hot. **Keep small children away from the device (risk of burning).** Avoid touching the burner, especially when it is still hot.
- Do not put down the ignited burner **(fire hazard).** Do not leave the device unattended if it is on. **Caution!** Even after use, burners should not be placed near flammable materials – **risk of fire.**
- Be careful not to heat the containers or burn the hoses.
- Do not store the device, the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and the oxygen bottle (no. 2) near heat sources (heaters, electrical appliances, ovens or strong sunlight, etc.).
- Allow the burner to cool down before each restart.
- Before each start-up, carry out a gas leak test on the completely assembled device, including the gas cylinder connections (e.g. with a CFH leak detection spray, no. 52094).
- Repairs and maintenance must be carried out only by specialist workshops, authorised liquid gas welding installers or CFH customer service.
- The device must not be left unattended while it is in use – **Fire hazard!**
- In the event of short working breaks, the valves on the handle must be closed firmly.
- **Be careful with oxygen! Keep the cylinder valve, pressure control device and all connections free of oil and grease.**
- In the event of fire, first close the oxygen supply.
- Wear enclosed welding goggles (no. 18) when working with this device.
- The two disposable containers must not be transported in aircraft.
- **Warning!** The containers are pressurised. Protect from heating above 50°C (e.g. sunlight).
- Do not dispose of the disposable containers until they are completely empty.
- Wear protective gloves when working with this device (risk of burns!).
- Make sure that the workplace where you are using the device is suitable for such work (risk of fire, etc.)
- Never connect a container without first reading the instructions on it.
- Wear grease-free protective clothing.
- Make sure that no soldering or welding fumes are inhaled.

Leak testing
If gas escapes from your device (gas smell), immediately move it to a location with good air circulation and no ignition source where the leak can be detected and repaired. Check the tightness of your device outdoors only. Never look for leaks with a flame. Use soapy water or a leak detection spray instead!

Important information before starting up the device
Assembly and settings of the manufacturer must not to be changed. It can be harmful to make structural changes to the device yourself, to remove parts or to use parts other than those that the manufacturer has designated for the device.

This device may only be operated with the Special Gas cartridge AT 3000 in conjunction with the CFH oxygen cylinder. As an alternative to the Special Gas cartridge AT 3000, the CFH Universal Gas cartridge AT 2000 or AT 7500 (30% propane, 70% butane) may also be used. The containers (Universal Gas and oxygen) can be easily obtained in hardware or specialist stores.

The Special Gas cartridge AT 3000 (no. 3) and oxygen cylinder (no. 2) must be replaced outdoors and away from any sources of ignition such as naked flames, pilot lights, electric cooking appliances and away from other people.

It can be dangerous to try to connect it to other types of gas canisters.

Warning! Before fitting the oxygen cylinder and the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 2 + 3) to the extraction devices (no. 4 + 5), proceed as follows:

Before commissioning
Before starting work, make sure that all valves are securely closed. The oxygen cylinder (no. 2) is mounted on the extraction device (no. 4) by turning it counter-clockwise. The Special Gas cartridge AT 3000 (no.3) is attached to the extraction device (no.5) by turning it clockwise. Make sure the thread runs smoothly. If it is screwed on at an angle, the thread may be slanted and damaged. Before putting the device into operation, check whether the connections between the containers and the regulators are gas-tight (e.g. using a leak detection spray). After installation, place the disposable containers (no. 2 + 3) securely in the holder of the carrier (no. 1).

Starting-up
Open the gas regulating valve (no. 6) on the special gas extraction device to activate the gas supply. The gas regulating valve (no. 10) and the oxygen regulating valve (no. 11) on the handle are still firmly closed. Start by opening the gas regulating valve on the handle (no. 10) marked "Gas". Turn it 1/8 turn clockwise in the "+" direction to activate the gas supply. Then, ignite the gas flame on the nozzle tip (no. 13). The flame pattern should not move away from the nozzle tip (no. 13) and should start directly at the nozzle outlet without separating from it. If the flame still leaves the tip of the nozzle, reduce the gas supply using the gas regulating valve on the handle (no. 10). Then open the oxygen regulating valve (no. 11) on the handle (no. 11) marked "O2". Turn it in the "+" direction to activate the oxygen supply. For the fine adjustment of the flame, adjust the gas and oxygen supply on the adjustment device on the handle. Use the regulations with the markings "Gas" (no. 10) and "O2" (no. 11).

Note: Before igniting the flame, wait a moment (about 1 second per metre of hose) to let out any gas air mixture. This ensures a safe ignition.

Switching off
When shutting down the **device, the gas supply must always be switched off first!** Only close the gas supply at the gas regulating valve (no. 6) by turning it in the direction "-" (see the instruction on the knob of the gas regulating valve). By closing the regulating valve on the gas regulating valve, the flame on the burner goes out after a short delay. This delay is caused by residual quantities of gas remaining in the hose line. Once the flame has gone out, close the gas regulating valve on the handle (no. 11) and then immediately close the oxygen regulating valve on the handle (no. 10), in both cases by turning in the direction "-". Attention. Bring the hoses to normal air pressure. In the event of work interruptions, you should always close both the gas and oxygen supplies.

After using the device, always disconnect the extraction devices (no. 4 + 5) from the disposable containers (no. 2 + 3) by unscrewing them. Make sure that the gas regulating valve (no. 6) is also firmly closed beforehand. Ensure that the disposable containers (no. 2 + 3) are held vertically with the valve facing up when unscrewing them from the extraction device.

Only replace the replacement containers with oxygen and the Special Gas cartridge AT 3000 (no. 2 + 3) with original CFH-replacement containers. If not, the warranty becomes invalid immediately. Third-party containers pose a danger.

Cleaning the device
It is possible to clean the device with a dry cloth when the burner is cool. Do not use cleaning agents, as they may clog the nozzles.

Storage and transport
After ending work, during longer breaks, before storage or for transport in vehicles, the containers (No. 2 + 3) must be disconnected. Store and transport only with standing containers.

Important notice
When the containers (no. 2 + 3) are unscrewed, the extraction valves close automatically and no more gas or oxygen can escape.

Make sure the device has cooled down completely with the valves (gas and oxygen) closed before storing it in a safe and dry place. The same applies to transport, although you must ensure that the device and the containers (gas and oxygen) cannot move back and forth in an uncontrolled manner.

Maintenance + Repair + Service
Repairs and maintenance must be carried out only by specialist workshops, authorised liquid gas welding installers or CFH customer service.

Disposal of containers
Completely emptied containers must be disposed of through use of the Dual recycling system. Containers that are not completely empty must be disposed of at collection centres for hazardous waste.

Disposing of the device
The device is made of recyclable raw materials. Contact your local waste disposal office or waste disposal company for disposal and recycling of this device.

Guarantee
Always keep the original receipt in a safe place. This document is needed as proof of purchase. Contact us via e-mail: at: info@ch-gmbh.de if you have a guarantee claim. We will contact you immediately.

The company CFH assumes no liability for damage caused by improper handling of the device or use under conditions other than those specified in the operating instructions.

We reserve the right to make technical and visual changes.

FR Mode d'emploi

Schweiß-Fix SF 3100

Important : lire attentivement ce manuel d'instructions pour se familiariser avec l'appareil avant de le raccorder au gaz. Conserver les instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir les lire de nouveau. Remettez les instructions lors de la remise de l'appareil à des tiers.

Utilisation prévue
Le Schweiß-Fix SF 3100 est destiné à un usage non commercial. L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des pièces bien aérées. Avec le Schweiß-Fix SF 3100, vous faites l'acquisition d'une unité de soudage et de brasage oxyacétylénique portable et mobile. L'appareil est idéal pour le brasage et le soudage oxyacétylénique simple. Seules les petites tôles minces ayant une très faible dissipation thermique peuvent être soudées (plage de travail 0,1 à un maximum de 2,5 mm d'épaisseur du matériau ; les tôles plus épaisses peuvent être très bien brasées en raison de la température élevée).

Équipement
(1) Support en acier
(2) Bouteille d'oxygène
(3) Gaz spécial
(4) Dispositif d'extraction d'oxygène (régulateur d'oxygène)
(5) Dispositif d'extraction pour gaz spécial (soupape de raccordement)
(6) Soupape de régulation de gaz
(7) Tuyau de gaz universel (orange)
(8) Tuyau d'oxygène (bleu)

Étendue de la livraison
1 Support en acier
1 Poignée avec dispositif de réglage
1 Bouteille d'oxygène (CFH n° 52504 ou 52505)
1 Gaz spécial AT 3000 (CFH n° 52515)
1 Régulateur d'oxygène
* Accessoire en option - vendu séparément

Vérifier que le livraison est complète.

Caractéristiques techniques

Température de la flamme :	environ 3 100 °C
Température de travail :	environ 1 250 °C
Zone de travail :	0,1 – 2,5 mm d'épaisseur de matériau
Temps de fonctionnement avec 1 gaz spécial :	Ø 3 heures à pleine puissance et embout moyen
Temps de fonctionnement avec 1 bouteille d'oxygène :	Ø 20 minutes à pleine puissance et embout moyen

Explications des symboles
Pour ouvrir la soupape de régulation de gaz = tourner la soupape de régulation de gaz dans le sens (+) ON).
Pour fermer la soupape de régulation de gaz = tourner vanne de régulation de gaz dans le sens (-) ARRET).
P = propane

⚠ Informations de sécurité et d'avertissement
Les règles de sécurité légales – les directives techniques relatives au gaz liquide (y compris VBG 15) doivent être respectées. Il existe un risque d'incendie important si l'appareil n'est pas utilisé correctement.
Avant la mise en service, vérifier le fonctionnement de l'appareil (y compris les deux tuyaux : si les tuyaux sont fragiles, fissurés ou endommagés, ils remplacer immédiatement. Des tuyaux de remplacement sont disponibles chez les revendeurs spécialisés ou auprès du service après-vente CFH. Pour plus d'informations, voir Maintenance + Réparation + Service).

- Tenir le Schweiß-FIX SF 3100, la cartouche de gaz spéciale AT 3000 (n° 3) et la bouteille d'oxygène (n° 2) hors de portée des enfants. L'appareil ne doit jamais être utilisé par des enfants (risque de blessures !)
- L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'extérieur ou dans des pièces bien aérées.
- Ne jamais utiliser un appareil présentant des signes d'endommagement.
- S'assurer que les bornes et les raccordements sont bien en place et endommagés.
- Fermer les conduites d'alimentation de l'appareil avant de raccorder un conteneur.
- La cartouche de gaz spéciale AT 3000 (n° 3) fournie et la bouteille d'oxygène (n° 2) sont des conteneurs jetables qui ne peuvent pas être rechargés. La recharge est interdite car cela est très dangereux **(risque de blessures)**.
- Avant de raccorder les conteneurs de gaz et d'oxygène, assurez-vous de la présence de joints dans les détendeurs de gaz et d'oxygène et qu'ils sont en bon état (inspection visuelle).
- Assurez-vous que les fermetures ou autres connexions sont en place et ne sont pas endommagées.
- Respectez les textes de sécurité de la cartouche de gaz spécial AT 3000 (n° 3) et de la bouteille d'oxygène (n° 2).
- Ne manipulez pas la cartouche de gaz spécial AT 3000, la bouteille d'oxygène et l'appareil **(risque de blessure)**.
- Raccordez uniquement la cartouche de gaz spécial AT 3000 (n° 3) et la bouteille d'oxygène (n° 2) à l'extérieur, dans un environnement exempt de flammes ou de sources d'allumage et non à proximité immédiate d'autres personnes ou de sources d'inflammation. Il est interdit de fumer lors du changement de contenants.
- Évitez d'utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, bois ou substances inflammables). L'appareil atteint de hautes températures en service normal.
- **ATTENTION !** Les parties accessibles peuvent être très chaudes. **Tenir l'appareil hors de la portée des enfants (risque de brûlure).** Éviter de toucher le brûleur, en particulier lorsqu'il est encore chaud.
- Ne pas poser le brûleur allumé par terre **(risque d'incendie).** Ne laissez pas l'appareil en action sans surveillance. **Prudence !** Même après utilisation, les brûleurs ne doivent pas être placés à proximité de matériaux inflammables – **risque d'incendie.**
- Veillez à ne pas chauffer les conteneurs ni brûler les tuyaux.
- Ne rangez pas l'appareil, la cartouche de gaz spécial AT 3000 (n° 3) et la bouteille d'oxygène (n° 2) à proximité de sources de chaleur (chauffages, appareils électriques, fours ou forte lumière du soleil, etc.).
- Laissez refroidir le brûleur avant chaque redémarrage.
- Avant chaque démarrage, effectuez un test de fuite de gaz sur l'appareil entièrement assemblé, y compris sur les raccords de la bouteille de gaz (par ex. avec un spray de détection de fuite CFH, n° 52094).
- Les réparations et la maintenance ne doivent être effectuées que par des ateliers spécialisés, des installateurs de soudage à gazéifiant spécialisés ou par le service après-vente CFH.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est utilisé – **Risque d'incendie !**
- En cas de brèves pauses de travail, les soupapes de la poignée doivent être bien fermées.
- **Faites attention à l'oxygène ! Maintenez la soupape de la bouteille, le dispositif de régulation de la pression et tous les raccords exempts d'huile et de graisse.**
- En cas d'incendie, fermez d'abord l'alimentation en oxygène.
- Ce dispositif ne convient pas à l'utilisation en dehors de l'Allemagne.
- Les deux conteneurs jetables ne doivent pas être transportés en avion.
- **Avertissement !** Les conteneurs sont sous pression. Ne les exposez pas à une chaleur de plus de 50 °C (par ex. aux rayons du soleil).
- Ne jetez pas les conteneurs jetables tant qu'ils ne sont pas complètement vides.
- Portez des gants de protection lorsque vous travaillez avec cet appareil (risque de brûlures !).
- Assurez-vous que le lieu de travail sur lequel vous utilisez l'appareil est adapté à un tel travail (risque d'incendie, etc.).
- Ne raccordez jamais un conteneur sans avoir lu au préalable les instructions qui y figurent.
- Portez des vêtements de protection sans graisse.
- Assurez-vous qu'aucun gaz de soudure ou de brasage n'est inhalé.

Test de fuite
Si du gaz s'échappe de votre appareil (odeur de gaz), transportez immédiatement l'appareil dans un lieu bien aéré et sans source d'inflammables, où vous pourrez localiser et éliminer la fuite. Vérifier l'étanchéité de l'appareil à l'extérieur uniquement. Ne recherchez jamais les fuites avec une flamme. Utilisez plutôt de l'eau savonneuse ou un spray de détection de fuite !

Notes importantes avant la mise en service de l'appareil
L'assemblage et les réglages du fabricant ne doivent pas être modifiés. Il peut être dangereux d'apporter des modifications structurelles à l'appareil soi-même, d'enlever des pièces ou d'utiliser des pièces autres que celles désignées par le fabricant pour l'appareil.

Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la cartouche de gaz spéciale AT 3000 en combinaison avec la bouteille d'oxygène CFH. Au lieu de la cartouche de gaz spéciale AT 3000, la cartouche de gaz universel CFH AT 2000 ou AT 7500 (30 % propane, 70 % butane) peut également être utilisée. Les conteneurs (gaz universel et oxygène) se trouvent facilement dans des quincailleries ou magasins spécialisés.

La cartouche de gaz spécial AT 3000 (n° 3) et la bouteille d'oxygène (n° 2) doivent être remplacées à l'extérieur et loin de toute source d'inflammation telle qu'une flamme nue, une veilleuse, un appareil de cuisson électrique et à l'écart de toute autre personne.

Il peut être dangereux d'essayer de fixer d'autres types de bouteilles de gaz.

Avertissement ! Avant de monter la bouteille d'oxygène et la cartouche de gaz spéciale AT 3000 (n° 2 + 3) sur les dispositifs d'extraction (n° 4 + 5), procédez comme suit :

Avant la mise en service
Avant de commencer le travail, assurez-vous que toutes les soupapes sont bien fermées. La bouteille d'oxygène (n° 2) est montée sur le dispositif d'extraction (n° 4) en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La cartouche de gaz spéciale AT 3000 (n° 3) est fixée sur le dispositif d'extraction (n° 5) en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Assurez-vous que le fil se déroule bien. Si le fil est vissé de travers, le filetage risque d'être endommagé et endommagé. Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez si les connexions entre les conteneurs et les soupapes de régulation sont étanches au gaz (par exemple en utilisant un spray de détection de fuites). Après l'installation, placez les conteneurs jetables (n° 2 + 3) fermement dans le logement du support (n° 1).

Mise en route
Ouvrez la soupape de régulation de gaz (n° 6) sur le dispositif d'extraction de gaz spécial p

Údržba + oprava + servis
Používaje iba určené náhradné diely. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodenými dielmi. Opravy smie vykonávať iba autorizovaný predajca alebo servisné stredisko. Pre zachovanie rovnakej úrovne bezpečnosti používajte iba originálne náhradné diely alebo kontaktujte zákaznícky servis CFH. Kontaktné informácie na zákaznícky servis CFH nájdete na poslednej stránke.

Likvidácia zásobníkov
Úplne vypúšťajte zásobníky sa musia zlikvidovať prostredníctvom systému dvojitej recyklácie. Zásobníky, ktoré nie sú úplne prázdne, sa musia zlikvidovať v zberných strediskách pre nebezpečný odpad.

Likvidácia zariadenia
Zariadenie je vyrobené z recyklovateľných materiálov. Ak chcete toto zariadenie zlikvidovať, kontaktujte miestny úrad na likvidáciu odpadu alebo spoločnosť na likvidáciu odpadu.

Záruka
Originálny podávačnídoklad uchovávajte vždy na bezpečnom mieste. Tento dokument sa vyžaduje ako dokład o kúpe. Kontaktujte nás prostredníctvom e-mail na adrese: info@ch-gmbh.de v prípade, ak máte nárok na záruku. Okamžite vás budeme kontaktovať.
Spoločnosť CFH nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou manipuláciou alebo používaním zariadenia za podmienok iných, ako sú uvedené v návode na obsluhu.

Vyhradzujeme si právo na vykonávanie technických a vizuálnych zmien.

SE Bruksanvisning

Schweiß-Fix SF 3100

Viktigt: Läs bruksanvisningen noggrant för att bekanta dig med verktyget innan du använder det till gas. Förvara bruksanvisningen på en säker plats för framtida referens. Överlämna dessa instruktioner tillsammans med enheten om du ger den vidare till tredje part.

Avsedd användning
Schweiß-Fix SF 3100 är avsedd för icke-kommersiell bruk. Enheten får endast användas i torra miljöer i ett välventilerat utrymme. Schweiß-Fix SF 3100 är endast för autogensvetsning av stål med lämpliga gaser perfekt för hälning och enkel autogensvetsning. Endast små, tunna plåtar med tjocklek upp till maximalt 2,5 mm; tjockare plåtar går utmärkt att löda på grund av den höga temperaturen.

Utrustning
(1) Stålrör
(2) Syngasvinkler
(3) Specialgas
(4) Utsugningsanordning för syngas (syngasregulator)
(5) Utsugsanordning för specialgas (anslutningsventil)
(6) Specialgasregulator
(7) Universalgasslang (orange)
(8) Syngasslang (blå)
(9) Handtag

Leveransomfattning
1 Stålrör
1 Handtag med justering
1 Syngasregulator (CFH nr 52504 eller 52505)
1 Special-Gas AF 3000 (CFH nr 52515)
1 Syngasregulator
4 Vaffrit tätbehov – sälj separat

Kontrollera att varorna är kompletta.

Tekniska specifikationer
Lägans temperatur: cirka 3 100 °C
Arbetstemperatur: cirka 1 250 °C
Arbetsområde: 0,1 – 2,5 mm materialtjocklek
Arbetstid med 1 specialgas: 20 timmar (vid full effekt och medelstort munstycke)
Arbetstid med 1 syngasvolfmer: 5 timmar (vid full effekt och medelstort munstycke)

Symbolförklaringar
Oppna gasregulersventilen (= vri gasregulersventilen i riktningen (+) ON).
För att stänga gasregulersventilen (= vrid gasregulersventilen i riktningen (-) OFF).
P = propan

⚠ Säkerhets- och varningsinformation
Rätmäga säkerhetsbestämmelser – tekniska riktlinjer för flytande gas (inklusive VBG 15) måste följas. Det finns risk för brand om apparaten används på fel sätt.
Före driftsättning ska enheten tillförsörjtheet kontrolleras (inklusive bästa slangarna: Om slangarna är sköra, sprucna eller skadade ska de omedelbart bytas ut. Reservslangar finns att köpa hos specialistförsäljare eller från CFH:s kundtjänst. Se Underhåll + reparation + service för mer information).
- Förvara Schweiß-FIX SF 3100, specialgasportanen AF 3000 (nr 3) och syngasvinklinen (nr 2) oåtkomligt för barn. Enheten får aldrig användas av barn **(risk för personskada)!**
- Enheten får endast användas utomhus eller i ett välventilerat utrymme.
- Använd aldrig en enhet som visar tecken på skada.
- Se till att kopplingsmuttern och anslutningar är på plats och är fria från skador.
- Säkra enhetens motbehållare med en lämplig kedja **(risk för personskada).**
- Om det finns en fläckfri enhetens del är repad eller har en annan skada – gör inte en enhetsbyte utan att ta i åtanke att det sätter tätningen i gas- och syngasregulatorn samt att de är i gott skick (visuell kontroll).
- Se till att slangsammanfogningar eller andra anslutningar är på plats och är fria från skador.
- Observera säkerhetsbestämmelserna på specialgasportanen AF 3000 (nr 3) och syngasvinklinen (nr 2).
- Manipulera inte specialgasportanen AF 3000, syngasvinklinen eller enheten **(risk för personskada).**
- Använd endast specialgasportanen AF 3000 (nr 3) i kombination med syngasvinklinen (nr 2) utomhus, i en miljö som är fri från eld eller antändningskällor och som inte är inhägnad av andra människor eller antändningskällor. Rökning är förbjuden vid byte av behållare.
- Undvik att använda enheten nära brandfarligt material (papper, trä eller brandfarliga ämnen). Enheten når höga temperaturer under normal drift.

VAR FÖRSIKTIG: Metal som inte kan bli mycket hett. **Hål smältarn på tryg't avstånd från enheten (risk för brännskada).** Undvik att röra vid brännaren, särskilt när den fortfarande är varm.
- Läg inte ned den antända brännaren **(brandrisk).** Lämna inte enheten obevakad när den är påslagen. **Var försiktig!** Även efter användning bör brännaren inte placeras i närheten av brandfarligt material – **brandrisk.**
- Var försiktig så att du inte värmer upp behållarna eller bränner slangarna.
- Förvara inte enheten, specialgasportanen AF 3000 (nr 3) eller syngasvinklinen (nr 2) i närheten av värmekällor (värmeelement, elektriska apparater, ugnar eller stålar osv.).
- Lät brännaren svalna före varje omstart.
- Före varje start skal du utföra ett gasläckagetest på en fullständigt monterad enhet, inklusive anslutningarna till specialgyllen (t.ex. med en spray för läckagedetektion nr 52094 från CFH).
- Reparationer och underhåll får endast utföras av fackverkstäder, auktoriserade installatörer inom svetsning med flytande gas eller CFH:s kundgrupp.
- Enheten får inte lämnas obevakad medan den är ihåg – **Brandrisk!**
- Vid byte passar inte en redan mätte ventilerna på handtaget vara ordentligt stängda.
- **Var försiktig med syrgas! Håll oljefria, fettfria och smutsfria och alla anslutningar fria från olja och fett.**
- Vid brand ska syrgasflaskorna stängas av first.
- Använd tätta svetsskyddsglasögon (nr 18) vid arbete med enheten.
- De två engångsbehållarna får inte transporteras med ihåg.

Varning! Schweißfläkten kan bli mycket varm under drift. Undvik att röra vid den under minst 5 minuter efter att du har slutat arbeta.
- Gör dig inte av med engångsbehållarna innan de är helt tomma.
- Använd skyddshandskar vid arbete med enheten (risk för brännskador).
- Se till att arbetsplatsen där enheten används är lämplig för arbetet (risk för brand osv.)
- Anslut aldrig en behållare utan att först läsa instruktionerna på den.
- Använd inte skyddskläder utan tillräcklig eller tillräcklig ventilation.
- Se till att inga lödnings- eller svetsgnistor andas in.

Läckagetest
Om gas läcker ut ur enheten (gasläckt), flytta den omedelbart till en plats med good ledfuctikulation och utan antändningskällor (så länge som apparatens och nuvarande gasflaskan inte har blivit kontrollerad av en fackman). Se till att gasgränsen inte kan nås. Använd tvålvatten eller spray för läckagedetektion istället!

Viktig information innan du startar enheten
Montering och installningar som gjorts av tillverkaren får inte ändras. Det kan vara skadligt att själv göra strömmarna andringar på enheten, att ta bort delar eller att använda andra delar än de som tillverkaren har angett för enheten.

Enheten får endast användas med specialgasportanen AF 3000 tillsammans med CFH-syrgasvinklinen. Som ett alternativ till specialgasportanen AF 3000 kan även CFH:s universalgasportan AF 2000 eller AF 7500 (30% propan, 70% butan) användas. Behållare (universalgas och syrgas) kan enkelt infoksäkras i järnhandel eller specialbutiker.

Specialgasportanen AF 3000 (nr 3) och syrgasvinklinen (nr 2) får endast bytas utomhus och på säkert avstånd från eventuella antändningskällor, t.ex. öppna lågor, pilotlågor, matlagningsapparater och andra personer.

Det kan vara farligt att försöka analysera andra typer av gasportanter.

Varning! Gör följande innan syrgasflaskan och specialgasportanen AF 3000 (nr 2 + 3) monteras på utsugsanordningarna (nr 4 + 5):
- Se till att specialgasportanen AF 3000 (nr 3) och syrgasvinklinen (nr 2) är engångsbehållare som inte kan fyllas på. Påfyllning är förbjuden eftersom det är mycket farligt **(risk för personskada).**
- Innan du ansluter gas- och syrgasbehållare, kontrollera att det sitter tätningar i gas- och syrgasregulatorn samt att de är i gott skick (visuell kontroll).
- Se till att slangsammanfogningar eller andra anslutningar är på plats och är fria från skador.
- Observera säkerhetsbestämmelserna på specialgasportanen AF 3000 (nr 3) och syrgasvinklinen (nr 2).

Förvaring och transport
Efter avslutat arbete, vid längre uppehåll och före lagring eller transport i fordon, måste den blåbara behållarna (nr 2 + 3) kopplas bort. Förvara och transportera endast behållare stängda.
Viktigt
När behållarna (nr 2 + 3) skruvas loss stängs utsugningsventilerna automatiskt och ingen mer gas eller syrgas kan läcka ut.

Se till att enheten har svalnat helt och att ventilerna (gas och syrgas) är stängda innan du förvarar den säkert och på ren torr plats. Detsamma gäller vid transport. Dock måste du se till att enheten och behållare (gas och syrgas) inte kan rina sig fram och tillbaka på ett okontrollerat sätt.

Underhåll + Reparation + Service
Använd endast de angivna reservdelarna. Använd aldrig en enhet med en skadad del. Reparationer får endast utföras av en auktoriserad återförsäljare av flytande gas eller av tillverkaren. Vid reparation ska enheten returneras till inköpsstället eller skickas till CFH:s kundtjänst. Kontaktuppgifter för CFH:s kundtjänst finns på sista sidan.

Kassering av behållare
Helt tömda behållare måste kasseras genom att använda det dubbla återvinningssystemet. Behållare som inte är helt tomda måste lämnas till uppsamlingscentraler för farligt avfall.

Kassera enheten
Enheten är tillverkad av återvinningsbara material. Kontakta ditt lokala avfallskontor eller avfallsföretag för kassering och återvinning av enheten.

Garanti
Förvara alltid originalkvittot på en säker plats. Denna handling krävs som bevis på köpet. Kontakta oss via e-post på: info@ch-gmbh.de i händelse av garantiärenden. Vi kommer att kontakta dig omedbelart.
Företaget CFH tar inget ansvar för skador orsakade av felaktig hantering av enheten eller användning under andra förhållanden än de som anges i bruksanvisningen.

Rätt till tekniska och visuella ändringar förbehållen.

FI Käyttöohjeet

Schweiß-Fix SF 3100

Tärkeää: Ilue tämä käyttöohje huolellisesti ja tutustu laitteeseen ennen kaasun yhdistämistä siihen. Säilytä käyttöohjeet huolellisesti myöhempää käytöstä varten. Luovutettaessa yhteisiä annna myös ohjeet vastaville omistajalle.

Käyttötarkoitus
Schweiß-Fix SF 3100 -laite on tarkoitettu ei-kaupalliseen käyttöön. Laitetta saa käyttää vain ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa. Schweiß-Fix SF 3100 -laite on ihanteellinen kaasuhitsaukseen, siirrettävän kaasuhitsauksen ja juotoksen sekä kaasuhitsauksen kovajuotettamisen ja yksinkertaisen kaasuhitsauksen. Vain pieniä ohutseinäisiä levyjä, jolla on enittän ahlainen hajaantuminen, voidaan hitsata kuitenkin ohuella kuitu-lankaa. Korkeamman lämpötilan 2,5 mm:ssä; paksummat levyt voidaan kovajuotetu eittän hyvin korkean lämpötilan vuoksi).

Laite
(1) Teräsinen vauno
(2) Happisylinteri
(3) Erikoiskaasu
(4) Happeonsitoilate (hapensäädin)
(5) Erikoiskaasun poistoilate (liitäntäventtiili)
(6) Kaasunsäätöventtiili
(7) Yleiskaasun letku (oranssi)
(8) Happiletku (sininen)
(9) Kahva

Toimitusaajaus
1 Teräsinen vauno
1 Säätimellinen kahva
1 Happisylinteri (CFH-nro 52504 tai 52505)
1 Special-Gas AF 3000 (CFH-nro 52515)
1 Hapensäädin
* Valinnainen lisävarusteja – myydään erikseen

Tarkista, että sisältö on ehjä eikä mitään puutu.

Tekniset tiedot
Lämpötila: n. 3 100 °C
Arbetstemperatur: n. 1 250 °C
Arbetsområde: 0,1 – 2,5 mm materialen paksuus
Arbetstid med 1 specialgas: 20 tuntia täyttä lehdä ja keskikokoisella suuttimella
Arbetstid med 1 syrgasvolfmer: Ø 20 minuutin täyttä lehdä ja keskikokoisella suuttimella

Symbolien selitykset
Kaasunsäätöventtiilin avaaminen = käännä kaasunsäätöventtiilia (+) ON -suuntaan.
Kaasunsäätöventtiilin sulkeminen = käännä kaasunsäätöventtiilia (-) OFF -suuntaan.
P = propaani

⚠ Turvallisuus- ja varoitustiedot
Laksäätöstä turvallisuusmääräyksiä – teknikaan tekniset ohjeet (mukaan lukien VBG 15) on noudattetava. Jos laitetta käytetään väärin, on olemassa aiheuttamaa tulipalon vaara.
Tarkista enneen käyttöönottoa laitteen toimintavarmuus (mukaan lukien moilemmat letkut: jos letkut ovat haurailta, niissä on halkeamia tai ne ovat vaurioituneet, ne on vaihdettava. Vaihtoosia on saatavilla erikoisliikkeistä tai CFH:n asiakaspalvelusta. Katso lisätietoja kohdasta Kunnossapito + korjaus + huolto).
- Säilytä Schweiß-Fix SF 3100 -laite, erikoiskaasupuntarna AF 3000 (nro 3) ja happipullo (nro 2) lasten ulottumattomissa. Lapset eivät saa milloinkaan käyttää laitetta **(henkilövahingon vaara)!**
- Laitetta saa käyttää vain ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Laitetta, jossa on vaurioita, ei saa käyttää.
- Varmista, että liittimet ja liitännät ovat paikoillaan ja vahingoittumattomia.
- Suljo laitteen syöttöjohdot ennen säiden liittämistä.
- Mukana toimitettu erikoiskaasupuntarna AF 3000 (nro 3) ja happisylinteri (nro 2) ovat kertakäyttöisiä säiliöitä, joita ei saa täyttää uudelleen. Uudelleentäyttö on kielletty, koska se voi olla erittäin vaarallista **(henkilövahingon vaara).**
- Ennen kaasu- ja happipaikoilleen liittämistä varmista, että kaasu- ja happisäätimen tiivisteet ovat paikoillaan ja että ne ovat hyvässä kunnossa (silmämääräinen tarkastus).
- Varmista, että suluit tai muut liittimet ovat paikoillaan ja vahingoittumattomia.
- Noudata erikoiskaasupuntarna AF 3000 (nro 3) ja happisylinterin (nro 2) turvallisuusohjeita.
- Erikoiskaasupuntarna AF 3000, happisylinteri tai laitetta ei saa peukaloida **(henkilövahingon vaara).**
- Käytä erikoiskaasupuntarna AF 3000 (nro 3) ja happipullo (nro 2) vain ulkona, ympäristössä, jossa ei ole lieskoja tai syttymisläähteitä, eikä muiden ihmisten tai syttymisläähteiden välittömässä läheisyydessä. Tupakointi on kielletty säiliöitä vaihdettaessa.
- Vältä laitteen käyttöä syttyvien materiaalien (paperi, puu tai syttyvät aineet) läheltä. Laite kuumenee voimakkaasti normaalin käytön aikana.

TÄRKEÄ HUOMAUTUS: laitteen nakyvilä olevat osat voivat olla erittäin kuumia. **Pienet lapset on pidettävä etäällä laitteesta (palovammojen vaara).** Vältä koskemasta polttimeen, ellemän sen olessa vielä kuuma.
- Älä koskaan jätä laitetta sen ollessa **(tulipalon vaara).** Laitetta ei saa jättää valvomatta, kun se on toimimassa.
- **Tärkeä huomautus!** Poltettu ja vielä kuumaksi käytetty laite ei kuitenkaan ole vielä turvallinen. Ennen kuin sen kiinteä osa – esimerkiksi polttimen – on jäähtynyt, ideit det er meget farligt **(fare for tilskadekomst).**
- Ja tilsluttaa ilf gas- ojs ilfbehøvler skal du sikre, at der er forseglinger i gas- og ilfregulatorerne, og at de er i good stand (visuell eftersyn).
- Sørg for, at kølinger eller andre tilslutninger er på plads og uden skader.
- Overholdelse af sikkerhedsbestemmelserne for specialgasportanen AF 3000, ilfflasken og enheden **(risiko for tilskadekomst).**
- Tilslut kun den specialgasportanen AF 3000 (nr. 3) og ilfflasken (nr. 2) udendørs i et miljø, der er fri for åben ild eller antændelseskilder og ikke er omgivet af andre personer eller antændelseskilder. Rygning er forbudt ved udskiftning af behælder.
- Undgå at bruge enheden i nærheden af brandbare materialer (papir, træ eller brændbare stoffer). Enheden når høje temperaturer under normal drift.

FORSIGTIG: Tilgængelige dele kan være meget varme. **Hold sma børn vak fra enheden (risiko for forbrændinge).** Undgå at røre ved brænderen, især når den er varm.
- Sørg for, at kølinger eller andre tilslutninger er på plads og uden skader.
- Det er forbudt at lægge en tændt brænder ned **(brandfare).** Efterlad ikke enheden uden opsyn, hvis den er tændt. **Forsigtig!** Selv efter brug bør brænderen ikke anbringes i nærheden af brandfarlige materialer – **brandfare.**
- Pas på ikke at opvarme beholdere eller brænde slangerne.
- Opbevar ikke enheden, specialgasportanen AF 3000 (nr. 3) og ilfflasken (nr. 2) i nærheden af varmekilder (varmepapir, elektriske apparater, ovne eller stålar osv.).
- Lad brænderen køle af inden hver genstart.
- Far hver opstart skal du udføre en gasläckagetest på den fuldstændigt samlede enhed, herunder tilslutningerne til gasflaskerne (eksempelvis med en lækagedetektionsspray, nr. 52094).
- Reparationer og vedligeholdelse må kun udføres af fagværksteder, autoriserede virksomheder med ilfflaskebindende gas eller CFH-kundservice.
- Enheden må ikke efterlades uden opsyn, mens den er ihog – **Brandfare!**
- I tilfælde af brand skal du først lukke ilfforsyningen.
- Sørg for medfølgende svejsefilter (nr. 18) ved arbejde med denne enhed.
- De to engangsbehålere må ikke transporteres i ihg.
- **Advarsel!** Behøvlerne er under tryk. Beskyt mod varme over 50 °C (f.eks. solbis).
- Bortskaf ikke engangsbehålerne, før de er helt tomme.
- Bær beskyttelseshandsker ved arbejde med denne enhed (risiko for forbrændinge!).
- Sørg for, at det arbejdsområde, hvor den anvendes enheden, er egnet til det(det arbejde (brandfare osv.)
- Tilslut aldrig en behøvler uden først at lave instruktionerne på den.
- Brug fedtfrit beskyttelsestøj.
- Undgå at gøre dig af med de indbindes lodde- eller svejsedampe.

Lækagetestning
Hvis der kommer gas ud af din enhed (gasluga), skal du straks flytte den til et sted med good ledfuctikulation og ingen antændelseskilde, hvor lækagen kan opspores og repareres. Forhindre at gasmængden nærmer sig den nedre eksplosionsgrænse. Anvend i stedet for almindelig sæbevand eller en lækagedetektionsspray!

Vigtige oplysninger før opstart af enheden
Montage og indstillinger foretaget af producenten må ikke ændres. Det kan være skadeligt at foretage strømfølsomme ændringer på enheden, at fjerne dele eller bruge andre dele end dem, som fabrikanten har angivet til enheden.

Denne enhed må kun betjenes med specialgasportanen AF 3000 sammen med CFH-ilfflasken. Som et alternativ til specialgasportanen AF 3000 kan CFH-universalgasportanen AF 2000 eller AF 7500 (30 % propan, 70 % butan) også anvendes. Behållere (universalgas og ilf) kan let erhverves i hardware- eller specialbutikker.

Specialgasportanen AF 3000 (nr. 3) og ilfflasken (nr. 2) skal udskiftes udendørs og væk fra antændelseskilder, såsom åbne ild, lavt antændelsespunkt, elektriske kogeplader og andre personer.

Det kan være farligt at forsøge at tilslutte andre typer gasflasker.

Advarsel! Far montering af ilfblusen og specialgasportanen AF 3000 (nr. 2 + 3) på udvindingsanordningerne (nr. 4 + 5) skal du fortsætte som følger:
- **Far ikke fuldstadige** Disse er designet til engangsbehålere og kan ikke genfyldes. Genfyldning er farligt **(risiko for personskade).**
- Sørg for, at der er tætninger i gas- og ilfregulatorerne, og at de er i god stand (visuel eftersyn).
- Sørg for, at kølinger eller andre tilslutninger er på plads og uden skader.
- Undlad at manipulere med specialgasportanen AF 3000, ilfflasken og enheden **(risiko for tilskadekomst).**
- Anvend kun specialgasportanen AF 3000 (nr. 3) og ilfflasken (nr. 2) udendørs i et miljø, der er fri for åben ild eller antændelseskilde og ikke er omgivet af andre personer eller antændelseskilde. Rygning er forbudt ved udskiftning af behælder.
- Undgå at bruge enheden i nærheden af brandbare materialer (papir, træ eller brændbare stoffer). Enheden når høje temperaturer under normal drift.
- **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan være meget varme. **Hold sma børn vak fra enheden (risiko for forbrændinge).** Undgå at røre ved brænderen, især når den er varm.
- Sørg for, at kølinger eller andre tilslutninger er på plads og uden skader.
- Det er forbudt at lægge en tændt brænder ned **(brandfare).** Efterlad ikke enheden uden opsyn, hvis den er tændt. **Forsigtig!** Selv efter brug bør brænderen ikke anbringes i nærheden af brandfarlige materialer – **brandfare.**
- Pas på ikke at opvarme beholdere eller brænde slangerne.
- Opbevar ikke enheden, specialgasportanen AF 3000 (nr. 3) og ilfflasken (nr. 2) i nærheden af varmekilder (varmepapir, elektriske apparater, ovne eller stålar osv.).
- Lad brænderen køle af inden hver genstart.
- Far hver opstart skal du udføre en gasläckagetest på den fuldstændigt samlede enhed, herunder tilslutningerne til gasflaskerne (eksempelvis med en lækagedetektionsspray, nr. 52094).
- Reparationer og vedligeholdelse må kun udføres af fagværksteder, autoriserede virksomheder med ilfflaskebindende gas eller CFH-kundservice.
- Enheden må ikke efterlades uden opsyn, mens den er ihog – **Brandfare!**
- I tilfælde af brand skal du først lukke ilfforsyningen.
- Bær de medfølgende svejsefilter (nr. 18) ved arbejde med denne enhed.
- De to engangsbehålere må ikke transporteres i ihg.
- **Advarsel!** Behøvlerne er under tryk. Beskyt mod varme over 50 °C (f.eks. solbis).
- Bortskaf ikke engangsbehålerne, før de er helt tomme.
- Bær beskyttelseshandsker ved arbejde med denne enhed (risiko for forbrændinge!).
- Sørg for, at det arbejdsområde, hvor den anvendes enheden, er egnet til det(det arbejde (brandfare osv.)
- Tilslut aldrig en behøvler uden først at lave instruktionerne på den.
- Brug fedtfrit beskyttelsestøj.
- Undgå at gøre dig af med de indbindes lodde- eller svejsedampe.

Lækagetestning
Hvis der kommer gas ud af din enhed (gasluga), skal du straks flytte den til et sted med good ledfuctikulation og ingen antændelseskilde, hvor lækagen kan opspores og repareres. Forhindre at gasmængden nærmer sig den nedre eksplosionsgrænse. Anvend i stedet for almindelig sæbevand eller en lækagedetektionsspray!

Vigtige oplysninger før opstart af enheden
Montage og indstillinger foretaget af producenten må ikke ændres. Det kan være skadeligt at foretage strømfølsomme ændringer på enheden, at fjerne dele eller bruge andre dele end dem, som fabrikanten har angivet til enheden.

Denne enhed må kun betjenes med specialgasportanen AF 3000 sammen med CFH-ilfflasken. Som et alternativ til specialgasportanen AF 3000 kan CFH-universalgasportanen AF 2000 eller AF 7500 (30 % propan, 70 % butan) også anvendes. Behållere (universalgas og ilf) kan let erhverves i hardware- eller specialbutikker.

Specialgasportanen AF 3000 (nr. 3) og ilfflasken (nr. 2) skal udskiftes udendørs og væk fra antændelseskilde